

LILIENFELD, FRANÇOIS

## Spiel, Klesmer, spiel...

Traditional Jewish Instrumental Music

for Klezmer orchestras • Francois Lilienfeld (Hg./Ed.)



**Vol. 1: PAN 2050**

ISMN 979-0-50216-050-0

€ 34,00

Partitur & Stimmensatz

*score & parts*

Mindestbesetzung: Klarinette in B, S-Blockflöte, Querflöte, Streicher ohne Bratsche (möglichst chorisch; Kontrabass ad lib.).

Zus. Instrumente: A-Bfl. S-Sax. in B, Pos., Mand., Hackbrett  
Rhythmus/Harmonie: Klavier und/oder Akkordeon, Gitarre ad lib.



**Vol. 2: PAN 2051**

ISMN 979-0-502160-51-7

€ 29,00

Partitur & Stimmensatz

*score & parts*

Mindestbesetzung: Flöte, S-Blockflöte, 1 Klarinette in B, Streicher (möglichst chorisch; Bratsche und Kontrabass ad lib.)

Zusätzliche Instrumente:  
Sopransaxophon in B, Posaune  
Rhythmus/Harmonie: Klavier und/oder Akkordeon, Gitarre ad lib.



**Vol. 3: PAN 2052**

ISMN 979-0-50216-052-4

€ 28,00

Partitur & Stimmensatz

*score & parts*

Mindestbesetzung: 1 Flöte, 1 S-Blockflöte, 1 Klarinette in B, Streicher (möglichst chorisch; Bratsche und Kontrabass ad lib.)

Zusätzliche Instrumente:  
Sopransaxophon in B, Posaune  
Rhythmus/Harmonie: Klavier und/oder Akkordeon, Gitarre ad lib.

Diese Klesmer-Arrangements verbinden jüdische und volksmusikalische Elemente (Russland, Ukraine, Rumänien, Polen) in faszinierender Weise miteinander. Das besondere an den Arrangements ist, dass die traditionelle Musik aus ihrem gewohnten Rahmen (bäuerliche Feste, Hochzeiten, Hausmusik) mit kleiner Instrumentation herausgenommen und orchestral arrangiert wurde. Geeignet für Klesmerorchester, Hobbymusiker und Profis.

*These Klezmer-arrangements are connecting Jewish and folk musical elements (Russian, Ukrainian, Rumanian, Polish) in a fascinating way. The traditional music is taken away from its usual environment (rural celebrations, weddings, domestic music making) with a small instrumentation and is arranged orchestrally. Perfect for Klezmer orchestras, hobby-musicians and professionals.*

MICHAEL HOFFMANN

## Die Kraft des Lebens

Liederheft für Singstimme und Gitarre

*Songbook for voice and guitar*

Text Ursa Paul

**PAN 409** € 12,00

ISMN 979-0-50216-409-6



Das Liederheft **Die Kraft des Lebens** enthält 30 ein- und zweistimmige Lieder von Michael Hoffmann. Er komponierte sie zu Texten von Ursa Paul. Formal handelt es sich um Mantras. Der Begriff „Mantra“ stammt aus dem Sanskrit und bedeutet „Spruch, Lied, Hymne“. Gesungen werden sie, indem der Satz und die Melodie des einzelnen Gesanges mehrmals wiederholt werden. Die in diesem Liederheft zusammengestellten Gesänge sind einfach zu erlernen. Sie können allein und auch wunderbar in Gemeinschaft mit anderen Menschen gesungen werden. Michael Hoffmann liegt sehr an der Wiederbelebung der Kultur des Miteinandersingens. In die Komposition seiner Lieder sind die Erfahrungen eingeflossen, die er im Rahmen von Seminaren mit Gesangslaien macht.



WILLEM DE FESCH  
(1687–1761)

## Sonate G-Dur

für Violine (Sopranblockflöte, Querflöte, Oboe) & B. c.

*for violin (descant recorder, transverse flute, oboe) & b. c.*

Manfred Harras (Hg./Ed.)

**PAN 885** € 11,00

ISMN: 979-0-50216-885-8

Die Sonate des niederländischen Komponisten Willem de Fesch (1687) stammt aus einer Sammlung mit sechs Sonaten für Violine mit Basso continuo sowie zwei Sonaten für Violoncello, die 1736 in London veröffentlicht wurden. De Fesch, ein geschätzter Violinlehrer und -virtuose, komponierte das Werk in erster Linie für die Violine. Mit wenigen Oktavversetzungen eignet es sich aber auch ausgesprochen gut für Sopranblockflöte, Querflöte oder Oboe. Um dem Generalbassspieler die Möglichkeit der freien Gestaltung des Continuo einzuräumen, liegt der Partitur neben der Melodiestimme auch der bezifferte Bass bei.

*The Sonata in G Major comes from a collection with six sonatas for violin and basso continuo an two sonatas for violoncello, edited first at London in 1736, from Willem de Fesch. The dutch composer was a respected violin teacher and virtuoso. This composition is intended first and foremost for the violin. However, it can be played extremely well with the soprano recorder, flute or oboe by transposing by an octave in a few places. To allow the basso continuo player the option of interpreting the continuo as wished, the score contains both the melody and the figured bass.*



BRENNAN, JOHN WOLF

**Reihe/Series of Books: Sonic Roots/Wurzelklänge**  
inspiriert von keltischen Volkstänzen  
*inspired by Celtic Country Dances*

### Sonic Roots I

24 kurze Stücke für Klavier/*24 short pieces for piano*  
**PAN 2000** · ISMN: 979-0-50216-000-5 · € 19,00

### Sonic Roots II

für Violine und Klavier/*for violin and piano*  
**PAN 2003** · ISMN: 979-0-50216-001-2 · € 23,00  
Partitur + Stimme/*score + part*

### Sonic Roots VII

für Violine (Solo und Duo) mit Gitarre oder Klavier ad lib.  
*for violin (solo and duo) with guitar or piano ad lib.*  
**PAN 2007** · ISMN: 979-0-50216-002-9 · € 25,00  
Partitur + Stimmen/*score & parts*

Musik ist eine universelle Sprache. Sonic Roots macht sich auf die Spuren der keltischen Musik und forscht nach gemeinsamen musikalischen Wurzeln in unterschiedlichen geografischen Zonen. Die Erfahrung aus drei Jahrzehnten Unterrichtstätigkeit des Herausgebers war eine wichtige Leitlinie der Edition, die von Volkstänzen aus keltischen Landen inspiriert ist. „Sonic Roots/Wurzelklänge“ sind die Fundstücke der musikalisch keltisch-helvetischen Spurensuche des gebürtigen Iren für verschiedene Instrumente. Die Stücke sind sowohl eine Bereicherung der Unterrichtsliteratur als auch wunderbar im konzertanten Bereich einsetzbar.

*Music is a universal language. This collection is inspired by folk dances from celtic countries. Like many other things, Sonic Roots (the German word „Wurzelklänge“ sounds very close to „Purzelklänge“ – sonic tumble-roots) have their source in biology and biography. To Brennan's delight he found many astonishing parallels between old and new Celtic cultures. The pieces have a clear-cut educational purpose, but can equally be performed on stage.*

*Brennan about his Sonic Roots: "Like many other things, sonic roots have their source in biology and biography. ..., I decided to dedicate a complete project to the quest for Celtic traces and to seek out the common roots. This idea continued to haunt me for half a lifetime, and now the first three collections of SONIC ROOTS are ready."*

*The pieces of Sonic Roots/ Wurzelklänge have a clear-cut educational purpose, but can equally be performed on stage.*



### Musik für keltische Harfe

für Harfe und/oder andere Instrumente  
*for harp and/or other instruments*

Die keltische Harfe unterscheidet sich durch Bauweise, Saitenbeschaffenheit und Saitenabstand, Form und Größe von den anderen Harfen. Deshalb verlangt sie eine eigene Spieltechnik und ein spezielles Repertoire.

*The celtic harp is an instrument in its own right and size, gauge, tension and spacing of the strings are different from the other types of harps. This asks for a playing technique of its own and a special repertoire.*

### Heft 1: Ostschweizer Tänze

für 2 und 3 keltische Harfen/*for 2 and 3 celtic harps*  
Kora Wuthier (Hg./Ed.) · **PAN 421** · € 12,00

### Heft 2: 7 Schweizer Weihnachtslieder

für 2 und 3 keltische Harfen/*for 2 and 3 celtic harps*  
Kora Wuthier (Hg./Ed.) · **PAN 422** · € 12,00

### Heft 5: Der blaue Kimono

für keltische Harfe solo/*for celtic harp solo*  
Konrad Gonzenbach (Hg./Ed.) · **PAN 425** · € 12,00

### Heft 6: Musik aus keltischen Ländern

für Harfe solo u. 2 Harfen/*for harp solo and for 2 celtic harps*  
Kora Wuthier (Hg./Ed.) · **PAN 426** · € 12,00

### Heft 7: Long ago – far away · Annas Garten

für keltische Harfe solo/*for celtic harp solo*  
Jürg Kindle (Hg./Ed.) · **PAN 427** · € 14,50

## NEUAUFLAGE

### Musik für keltische Harfe

### Heft 3: Drei Serenaden

für keltische Harfe solo  
*for celtic harp solo*  
Werner Mistele (Hg./Ed.)

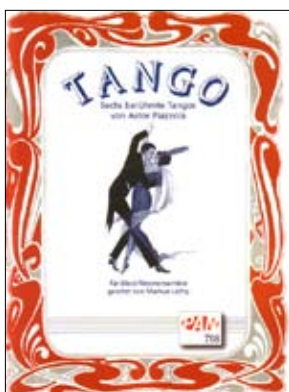
**PAN 423** · € 12,00

Inhalt/Contents:

Abendgebet/*The Evening Prayer*  
Malvas Tanz mit dem Schleier  
*Malva is Dancing with the Veil*  
Serenade für Raoul  
*Serenade for Raoul*



## Bestseller



PIAZZOLLA, ASTOR  
**Tango**  
**Sechs berühmte Tangos**  
 von Astor Piazzolla  
 für Blockflötenensemble  
*for recorder ensemble*  
**PAN 768 · € 18,00**

Astor Piazzollas Tangos muss man nicht nur hören, sondern auch mit dem Herzen und dem Bauch spüren. Die Musik ist sinnlich und klingt sentimental, traurig, manchmal religiös, aber nie kitschig. Sie benötigt kein großes Orchester, um kraftvoll zu klingen. Bereits ein kleines Ensemble kann ihre magische Ausstrahlung entfachen. Markus Lüthy hat sechs der berühmtesten Tangos für Blockflötenensembles transkribiert.

Wunderbar für Workshops und Ensemblearbeit.

*This music should not only be heard through one's ears, but felt through heart and belly: it is really sensual. It sounds sentimental, sad, and sometimes religious, but never „kitschy“. It is rhythmic but never monotonous. His music can sound full of strength without a big orchestra. It radiates magically through a small, soft-sounding ensemble.*



PAROLARI, RETO  
**Circus Circus!**  
 für zwei bis vier Blockflöten,  
 Orff-Instrumente und  
 Klavier/Gitarre ad lib.  
*for two to four recorders,  
 Orff-instruments and  
 piano/guitar ad lib.*  
**PAN 125 · € 20,00**

Mitreißende Rhythmik, schnelle Tempi und eine geschickte Hand beim Komponieren/Arrangieren – das sind die „Zutaten“ für eine gute Zirkusmusik. Mit Reto Parolaris Arrangements und Kompositionen wird es möglich: das eigene Orchester untermalt wirkungsvoll jede Aktion!

*Everybody immediately recognizes circus music; this is mostly due to the close harmony arrangements, which, even in small groups of instruments, attain a full-bodied sound. This is especially important considering the diverse scorings found in the circus. Another feature is the strong rhythmic element, which is the background to all kinds of action.*



FRANKHAUSER, INGO  
**Irische Folklore**  
 für Blockflötenensemble  
*for recorder ensemble*  
**PAN 774 · € 12,50**

Arrangements für 4-6 Blockflöten (S'ino-B), die eine Besetzung des gleichen Satzes mit 4, 5 oder 6 Instrumenten möglich machen und in jeder Besetzungsstärke gut klingen. Damit bietet die Ausgabe kleinen Ensembles eine große Variabilität in der Besetzung mit imposantem Klangergebnis.

*This series gathers together Folklore from all over the world in arrangements for 4-6 recorders (S'ino-B). The arrangements afford an occupation of the same piece with four, five or six instruments. Any occupation force sounds good.*



MENDELSSOHN  
 BARTHOLDY, FELIX  
**Sechs Stücke**  
 für Blockflötenquartett  
 (S/A/T/B)  
*for recorder quartet*  
 (S/A/T/B)  
 (Grete Zahn)  
**PAN 702 · € 17,00**

Originalkompositionen für Blockflöte(n) aus der Romantik sind so gut wie unbekannt. Dennoch findet sich in dieser Epoche genügend Musik, die sich überzeugend mit verschiedenen Blockflöten darstellen lässt. Als Vorlagen dienten Klavierstücke (Lieder ohne Worte) und Orgelkompositionen (Orgelsonaten, Präludien und Fugen) Mendelssohn Bartholdys, die sich für eine Besetzung mit vier Blockflöten (S/A/T/B) besonders eignen.

*Original compositions of the Romantic era are virtually unknown. Yet conveyed this epoch offers enough music that can be performed by recorders convincingly. Piano pieces (Lieder ohne Worte) and compositions for organ (organ sonatas, preludes and fugues) by Mendelssohn Bartholdy that are especially suitable*



RÜEGG, JAKOB (Hg./Ed.)  
**Gefälliges Triospiel**  
 Leichte Stücke aus Barock und  
 Klassik für 3 Blockflöten (SAT)  
*for three recorders (SAT)*  
**PAN 277 · € 6,50**

Die Sammlung bietet kurze Tanzsätze. Jede Stimme ist kompositorisch ansprechend geführt, so dass alle drei Stimmen gleichberechtigt miteinander musizieren. Die Werke können ebenso mit anderen Melodieinstrumenten gespielt werden.

*The three-part collection with compositions from the Baroque and classical period features short dances. Every voice is taken out for compositionally appealing, so that all three voices are making music to the delight of the players together as equals.*



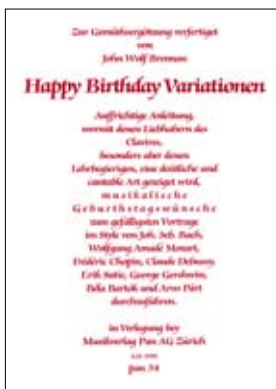
HAMORI, THOMAS  
**Rhythmen und Tänze**  
 für Klavier, Band 1  
 (zweite, vollständig revidierte Auflage)  
*Rhythms and Dances for piano, Vol. 1*  
 (second completely revised edition)  
**PAN 134** · € 16,00

Die Sammlung eignet sich sehr gut für den Unterricht in der Mittelstufe. Sie dient der Auflockerung des Lernstoffs und verfolgt mit jedem Stück ein pädagogisches Ziel. Fähigkeiten hinsichtlich rhythmischer und fingertechnischer Anforderungen werden direkt am praktischen Beispiel gefestigt und ausgebaut.  
*This collection was written for teaching at intermediate levels. It serves to liven up the subject material, make playing enjoyable and follows an educational aim in each piece. Skills related to the demands of rhythm and fingering technique are strengthened using practical examples and are built up gradually.*



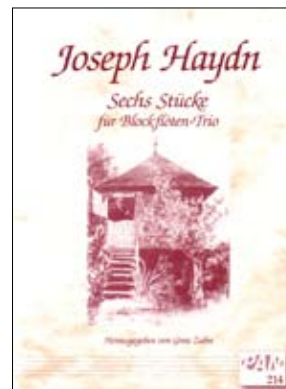
ROELCKE, CHRISTA  
 (Hg./Ed.)  
**Kirschblüten**  
 für zwei Sopranblockflöten oder Violinen  
*for two soprano recorders or violins*  
**PAN 766** · € 14,50

Lieder und Tänze aus dem Fernen Osten vereint diese Sammlung zum gemeinsamen Musizieren mit zwei Melodieinstrumenten. Christa Roelcke präsentiert leicht spielbare und eingängige Bearbeitungen, die die jeweilige musikalische Landessprache der Herkunftsländer klangschön in europäische Breiten tragen.  
*This edition offers a collection of songs and dances from East Asia. Christa Roelcke presents pieces that have catchy melodies and are easy to play. They bring the different musical languages of country of origin to Europe.*



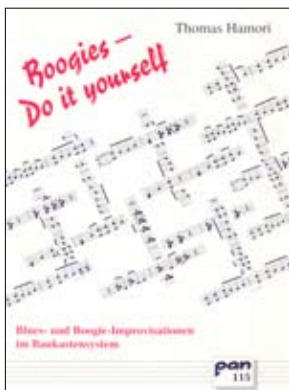
BRENNAN, JOHN WOLF  
**Happy Birthday Variationen**  
 für Klavier  
*for piano*  
**PAN 34** · € 12,50

Allen Geburtstagskindern schenkt Brennan mit seiner „zur Gemüthsergötzung“ verfertigten Sammlung einen musikalischen Blumenstrauß mit Stilmitteln berühmter Komponisten z.B. Bach, Mozart, Chopin, Debussy, Gershwin, Bartók und Pärt.  
*For all birthday children John Wolf Brennan composed a birthday collection in the musical style of famous composers such as Bach, Mozart, Chopin, Debussy, Gershwin, Bartók and Pärt.*



HAYDN, JOSEPH  
**Sechs Stücke für Blockflöten-Trio**  
 6 pieces for recorder trio  
 Grete Zahn (Hg./Ed.)  
**PAN 214** · € 12,00

Der Blockflötenspieler, der Haydn vom Klavier her kennt, wird in dieser Ausgabe einiges Bekanntes wiederfinden, denn die vorliegenden Stücke sind Bearbeitungen nach Klaviersonaten. Bei der Auswahl der Sätze war die Eignung für Blockflöten von ausschlaggebender Bedeutung. Außer Nr. 4 und 5 sind alle Stücke verschiedenen Sonaten entnommen.  
*These pieces are arrangements from original piano sonatas, which are well suitable for the recorders.*



HAMORI, THOMAS  
**Boogies – Do it yourself**  
 Blues- und Boogie-Improvisationen im Baukastensystem für Klavier  
*for piano*  
**PAN 115** · € 15,50

Schluss mit dem bloßen Zuhören! Nun sind Sie selber dran: Einen Boogie zu schreiben, ist leichter als gedacht – wenn man die Prinzipien kennt. Thomas Hamoris sachverständige Anweisungen im Baukastensystem ermöglichen es.



NITZ, MARTIN (Hg./Ed.)  
**Amarilli mia bella**  
 für drei Blockflöten  
 (zwei Blockflöten und B. c.)  
*for three recorders*  
 (two recorders and B. c.)  
**PAN 884** · € 13,50

Sieben bekannte Tänze und Lieder. Als Paten für diese Benennung wählte der Herausgeber Martin Nitz die gleichnamige Komposition von Giulio Caccini, die 1601 veröffentlicht wurde. Sie ist eines der beliebtesten Werke jener Zeit und jedem Liebhaber der Musik des 17. Jahrhunderts bekannt.